

Fakulta filosofická, KRO
PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE
(Posudek oponenta)

Práci předložil(a) student(ka): **Kamila Arnicanová**
Název práce: **Analyse d'un corpus de mots nouveaux en français**

Hodnotil/a: **Doc. PhDr. Marie Fenclová, CSc.**

1. **CÍL PRÁCE** (uveďte, do jaké míry byl naplněn):

Cíl práce stanovený v úvodu byl naplněn, teoretická i praktická část bakalářské práce odpovídají záměru.

2. **OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ** (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.)

Teoretická část se dobře vyrovnává s tématem na základě prostudovaných pramenů a praktická část podává přehlednou analýzu nových slov ve francouzštině zaznamenaných ve slovnících Le Petit Robert a Le Petit Robert v letech 2018 – 2019.

3. **FORMÁLNÍ ÚPRAVA** (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Práce je sepsána dobrou francouzštinou, citace a odkazy na literaturu odpovídají aktuální normě. Kapitoly jsou členěny přehledně, výklad je vesměs jasný.

4. **STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE** (celkový dojem z diplomové práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

Autorka zvolila pro svou bakalářskou práci téma, které nebylo dosud žádným studentem oboru CJKP pojednáno. Samotné téma je z teoretického hlediska náročné. Autorka vysvětlila, proč dala ve své práci přednost pojmu „nová slova“, před pojmem „neologismy“. V teoretické části jasně identifikuje postupy slovo tvorby. Praktická část v úvodu představuje korpus, s nímž pracovala, a užitou pracovní metodu. Výsledkem analýzy je konstatování, které postupy jsou nejproduktivnější v lexikografickém zapojení nových slov do stávajícího francouzského lexika (přejímání z jiných jazyků, přejímání z regionálních variant francouzštiny, odvozovací mechanismy apod.). Hypotéze formulované autorkou odpovídá, že nejvíce je současná francouzština obohacována výpůjčkami z angličtiny, zajímavé je, že druhé místo (ač s velkým odstupem) zaujímají výpůjčky z japonštiny. Nepřekvapí, že odvozeniny jsou nejčastěji realizovány příponami -isme, -iste a -ium (nejčastěji se zřejmě vztahujícími k odbornému jazyku a socio-politické tematice). Silnou stránkou bakalářské práce je pečlivost zpracování a úsilí o přesnou deskripci. Originalita myšlenek nebyla autorčinou ambicí.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ :

- Vysvětlete prosím svůj výrok (str. 9) „L'existence de flottements autour du néologisme est aussi un des indices de nouveauté et, à la fois, un moyen complémentaire de repérage des néologismes formels et sémantiques.“

- V úvodu praktické části (s. 28) píšete: „Nous partons de l'hypothèse que, du fait du rapprochement constant entre les peuples et entre les langues, le français accueille un plus grand nombre d'emprunts dont le gros est constitué d'anglicismes.“ Jak chápete trvalé sblížení mezi národy a jazyky?

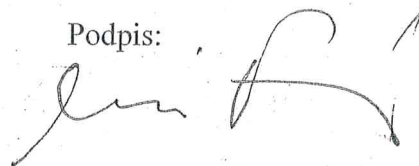
6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA

velmi dobře případně výborně podle úrovně obhajoby

Datum: 27. 5. 2019

Západočeská univerzita v Plzni
Fakulta filozofická
katedra románských jazyků

Podpis:



KOPIE SE SHODUJE
S ORIGINÁLEM